

TEILEGUTACHTEN

TÜV NORD PART CERTIFICATE

TGA Art 8.2

Nr.: TU-027026-A0-024

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeugs bei bestimmungsgemäßigem Ein- oder Anbau
von Teilen gemäß §19 Abs.3 Nr.4 StVZO
*on the compliance of a vehicle when parts are properly installed and fitted to the car in accordance
with §19 Par.3 No.4 StVZO*

für das Teil / den Änderungsumfang : **Sonderfahrwerksfedern**
for the part / scope of modification *Special suspension springs*

vom Typ : **E2585051-VL**
of the type



des Herstellers : **Heinrich Eibach GmbH**
from the manufacturer

**Am Lennedamm 1
57413 Finnentrop**

0. Hinweise für den Fahrzeughalter *Instructions for vehicle owner*

note from the translator: *The following instructions refer to the German regulations.
In other countries different regulations may apply. In any case carefully read and follow the
technical guidelines given for your safety and driving pleasure!*

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme: *Performance and confirmation without delay of modification acceptance:*

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden !
Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

With the modification the type approval of the vehicle will expire if the modification acceptance provided for in StVZO § 19 Par. 3 is not performed and confirmed without delay or if conditions laid down are not complied with !

After performance of the technical modification, the vehicle must be presented without delay together with the present TÜV Nord part certificate to an officially recognised inspector or tester at a Technical Inspection Centre or an inspection engineer from an officially recognised inspection organisation to perform and confirm the specified modification acceptance.

Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:
Compliance with instructions and conditions:

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

The instructions and conditions given in III. and IV. must be complied with.

Mitführen von Dokumenten:
availability of documents:

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

After the acceptance procedure the certificate with confirmation of the modification acceptance must be available in the car and presented to authorised persons on demand; this will not apply once the vehicle documents have been amended.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:
Amendment of vehicle documents:

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

The vehicle owner must apply, in accordance with the provision in the confirmation concerning correct modification, for the competent licensing authority to amend the vehicle documents.

Further conditions can be found in the confirmation of correct modification.

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern
object tested : Special suspension springs

Typ : E2585051-VL
type

Seite 3 von 28
page of

Datum / date
10.12.2024

I. Verwendungsbereich Area of use

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Audi Audi A3 (8Y) MQB evo 2WD Limousine und Schräghecklimousine (Sportback) Saloon and Hatchback (Sportback) ICE = Verbrennungsmotor (Benziner und Diesel) ICE = Internal Combustion Engine (petrol engine and diesel engine)
Handelsbezeichnung model: sales name	
Variante Variant	
Fahrzeugtyp model: internal code	
EG-BE-Nr.)* EC type approval No. *)	GY e1*2007/46*2060*..

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	SEAT / Cupra Leon (IV) MQB evo 2WD Leon / Leon SP / Leon Sportstourer (ST) Cupra Leon / Cupra Leon SP / Cupra Leon Sportstourer (ST) Limousine / Kombilimousine // Saloon / Station wagon ICE = Verbrennungsmotor (Benziner und Diesel) ICE = Internal Combustion Engine (petrol engine and diesel engine)
Handelsbezeichnung model: sales name	
Variante Variant	
Fahrzeugtyp model: internal code	
EG-BE-Nr.)* EC type approval No. *)	KL e9*2007/46*3167*..

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Verordnung (EU) 2018/858
with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Regulation (EU) 2018/858

incl. Fahrzeuge mit serienmäßiger elektronische Dämpfkraftregelung/ adaptiver Fahrwerksregelung
incl. Fahrzeuge mit Mild-Hybrid-Technologie (MHEV / Mild Hybrid Electric Vehicle)

incl. vehicles with original electronic damper adjustment/ adaptive driving behaviour control
incl. vehicle with mild-hybrid-technology (MHEV / Mild Hybrid Electric Vehicle)

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern
object tested : Special suspension springs

Typ : E2585051-VL
type

Seite 4 von 28
page of

Datum / date
10.12.2024

Fahrzeughersteller <i>Vehicle manufacturer</i>	Skoda Octavia (IV) MQB evo 2WD Limousine und Kombilimousine Saloon and Station wagon ICE = Verbrennungsmotor (Benziner und Diesel) ICE = Internal Combustion Engine (petrol engine and diesel engine)
Handelsbezeichnung <i>model: sales name</i>	
Variante <i>Variant</i>	
Fahrzeugtyp <i>model: internal code</i>	
EG-BE-Nr.)* <i>EC type approval No. *)</i>	NX e8*2007/46*0355*..

Fahrzeughersteller <i>Vehicle manufacturer</i>	Volkswagen, VW Golf (VIII) MQB evo 2WD Limousine / Kombilimousine (Variant) Saloon / Station wagon ICE = Verbrennungsmotor (Benziner und Diesel) ICE = Internal Combustion Engine (petrol engine and diesel engine)	
Handelsbezeichnung <i>model: sales name</i>		
Variante <i>Variant</i>		
Fahrzeugtyp <i>model: internal code</i>		
EG-BE-Nr.)* <i>EC type approval No. *)</i>	CD e1*2007/46*2014*..	CDV e1*2007/46*2180*..

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Verordnung (EU) 2018/858
with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Regulation (EU) 2018/858

incl. Fahrzeuge mit serienmäßiger elektronische Dämpfkraftregelung/ adaptiver Fahrwerksregelung
incl. Fahrzeuge mit Mild-Hybrid-Technologie (MHEV / Mild Hybrid Electric Vehicle)

incl. vehicles with original electronic damper adjustment/ adaptive driving behaviour control
incl. vehicle with mild-hybrid-technology (MHEV / Mild Hybrid Electric Vehicle)

weitere Einschränkungen : / further limitations:

Nicht für Fahrzeuge mit Niveauregelung / not for vehicles with ride-height control system

Nicht für Fahrzeuge mit serienmäßigem Luftfahrwerk / not for vehicles with standard air-suspension

Nicht für Fahrzeuge mit der Handelsbezeichnung Audi A3 Allstreet, Seat Leon X-Perience, Skoda Octavia Scout und VW Golf Variant Alltrack / not for models with the sales name Seat Leon X-Perience, Skoda Octavia Scout and VW Golf Variant Alltrack

Nicht für Fahrzeuge mit der Handelsbezeichnung / Aufbauart Cabriolet / not for models with the sales name Convertible

Nicht für Fahrzeuge mit Hybridantrieb (FHEV / Voll-Hybrid-Technologie) ohne externe Aufladung / not for vehicles with hybrid drive (FHEV / full-hybrid electric vehicles) without external charging

Nicht für Fahrzeuge mit Hybridantrieb (Plug-in-Hybrid / PHEV) / not for vehicles with hybrid drive (PHEV / Plug-in hybrid electric vehicles)

Nicht für Fahrzeuge mit reinem Elektroantrieb (BEV) / not for vehicles with electric drive (BEV / Battery electric vehicles)

Nicht für Fahrzeuge mit Allradantrieb (4WD / AWD) / not for vehicles with all-wheel drive (AWD)

Nicht für Fahrzeuge mit serienmäßigem Gasantrieb oder bivalentem Gasantrieb / not for vehicle with original gas drive or bivalent gas drive

Nur für Fahrzeuge mit Verbundlenker-Hinterachse (Achse-2 (HA)) / only for vehicles with torsion beam axle at the rear axle (RA)

I.1.1

Einschränkungen zum Verwendungsbereich

Limitations of area of use

VORDERACHSE: FRONT AXLE:	bezogen auf zulässige Achslasten und Einstellmaße: <i>related to permissible axle loads and adjustment dimensions:</i>
Federausführung und Dämpferausführung <i>Spring design and Damper- / strut design</i>	21-85-051-10-FA Hauptfeder <i>mainspring</i>
	serienmäßig original / standard
Höhenverstellsystem *) <i>height adjustment system</i>	spezielles höhenverstellbares Federbeinlager / Domlager (Gewinderohr mit Federtellermutter) im Austausch zum urspr. oberen serienmäßigen Federbeinlager / Domlager (links und rechts) <i>special height-adjustable strut bearing (threaded tube with springseat nut) in exchange for upper standard strut bearing (left and right)</i>
Antriebsart <i>drive</i>	2WD (FWD) Frontantrieb / <i>front wheel drive (FWD)</i>
für zulässige Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	bis max. 1000 kg up to max.
für Variante <i>for variant</i>	ICE = Verbrennungsmotor (Benziner) <i>ICE = Internal Combustion Engine (petrol engine)</i>
in Verbindung mit zulässigem Einstellbereich der Federtellerhöhe: <i>with permissible adjustment range of spring plate height:</i>	32 mm bis 17 mm to
	bezogen auf den Abstand der Federauflage der Höhen- verstellung oben, bis Gewindeende der Höhenverstellung, des höhenverstellbaren Federbeinlagers unten <i>related to the distance from the spring seat of the height adjustment above, to the threaded end of the height adjustment, of the height-adjustable strut bearing below</i>

*) siehe Punkt II.1.3 / *see point II.1.3*Siehe Beispiele für den Einstellbereich auf Seite 7 / *see example for the adjustment range on page 7*

I.1.2

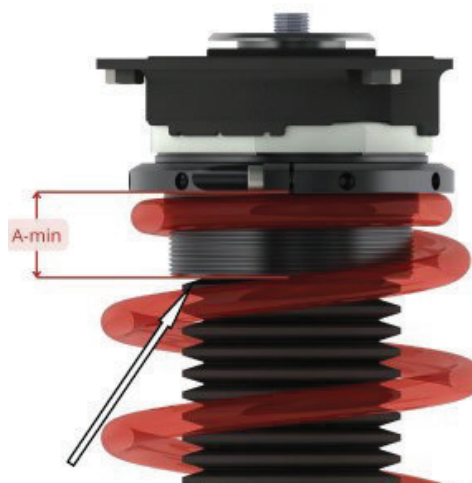
Einschränkungen zum Verwendungsbereich

Limitations of area of use

VORDERACHSE: FRONT AXLE:	bezogen auf zulässige Achslasten und Einstellmaße: <i>related to permissible axle loads and adjustment dimensions:</i>
Federausführung und Dämpferausführung <i>Spring design and Damper- / strut design</i>	21-85-051-11-FA Hauptfeder <i>mainspring</i>
	serienmäßig original / standard
Höhenverstellsystem *) <i>height adjustment system</i>	spezielles höhenverstellbares Federbeinlager / Domlager (Gewinderohr mit Federtellermutter) im Austausch zum urspr. oberen serienmäßigen Federbeinlager / Domlager (links und rechts) <i>special height-adjustable strut bearing (threaded tube with springseat nut) in exchange for upper standard strut bearing (left and right)</i>
Antriebsart <i>drive</i>	2WD (FWD) Frontantrieb / <i>front wheel drive (FWD)</i>
für zulässige Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	bis max. 1130 kg up to max.
für Variante <i>for variant</i>	ICE = Verbrennungsmotor (Benziner und Diesel) <i>ICE = Internal Combustion Engine (petrol engine and diesel engine)</i>
in Verbindung mit zulässigem Einstellbereich der Federtellerhöhe: <i>with permissible adjustment range of spring plate height:</i>	32 mm bis 17 mm to
	bezogen auf den Abstand der Federauflage der Höhen- verstellung oben, bis Gewindeende der Höhenverstellung, des höhenverstellbaren Federbeinlagers unten <i>related to the distance from the spring seat of the height adjustment above, to the threaded end of the height adjustment, of the height-adjustable strut bearing below</i>

*) siehe Punkt II.1.3 / see point II.1.3

Beispiel für den
Einstellbereich an
Achse-1 (VA)
*example for the
adjustment range at
front axle (FA)*



I.2.1

Einschränkungen zum Verwendungsbereich

Limitations of area of use

HINTERACHSE: REAR AXLE:	bezogen auf zulässige Achslasten und Einstellmaße: <i>related to permissible axle loads and adjustment dimensions:</i>
Federausführung und Dämpferausführung <i>Spring design and Damper- / strut design</i>	21-85-051-15-RA Hauptfeder <i>mainspring</i>
	serienmäßig original / standard
Höhenverstellsystem *****) (oben) <i>height adjustment system (above)</i>	spezielles Federlager (Gewinderohr mit Federtellermutter) auf den ursprünglichen oberen serienmäßigen Federsitz aufgesteckt <i>special spring seat (threaded tube with springseat nut) sticked on the upper standard spring seat</i>
Federteller / Federsitz (unten) <i>spring plate / spring seat (below)</i>	spezielle Federteller aus Gummi (im Lieferumfang enthalten) original MQB / MQB evo, im Austausch zur urspr. Federauflage (wenn mit der Serientragfeder verklebt) <i>special spring seat made of rubber (included in the scope of delivery) original MQB / MQB evo, in exchange for the standard spring seats (if the standard spring seats are glued with the series suspension spring)</i>
Antriebsart <i>drive</i>	2WD (FWD) Frontantrieb / front wheel drive (FWD)
für zulässige Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	bis max. 910 kg *) up to max.
Aufbauart <i>body type</i>	nicht für Kombilimousine / not for Station wagon Sportstourer (ST) / SP / Variant / Combi
in Verbindung mit zulässigem Einstellbereich der Federtellerhöhe: <i>with permissible adjustment range of spring plate height:</i>	25 mm *) bis to 40 mm
	Abstand Federauflage, oben (am Windungsanfang der Tragfeder) der Höhenverstellung bis oberes Karosserieblech <i>distance spring seat, above (at the beginning of winding of the suspension spring), to upper body sheet metal</i>

*) Bei Ausnutzung der erhöhte Hinterachslast bei Anhängetrieb bis max. 980 kg, Federtellerhöhe hinten +5mm
When utilizing the increased Axle load in trailer operation up to max. 980 kg, spring seat hight rear +5mm

*****) siehe Punkt II.2.3 / see point II.2.3

Siehe Beispiele für den Einstellbereich auf Seite 9 / see example for the adjustment range on page 9

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern
object tested : Special suspension springs
Typ : E2585051-VL
type

Seite 9 von 28
page of
Datum / date
10.12.2024

HINTERACHSE: REAR AXLE:	bezogen auf zulässige Achslasten und Einstellmaße: <i>related to permissible axle loads and adjustment dimensions:</i>
für zulässige Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	bis max. 980 kg **) up to max.
Aufbauart <i>body type</i>	nicht für Kombilimousine / not for Station wagon Sportstourer (ST) / SP / Variant / Combi
in Verbindung mit zulässigem Einstellbereich der Federtellerhöhe: <i>with permissible adjustment range of spring plate height:</i>	30 mm **) bis to 40 mm Abstand Federauflage, oben (am Windungsanfang der Tragfeder) der Höhenverstellung bis oberes Karosserieblech <i>distance spring seat, above (at the beginning of winding of the suspension spring), to upper body sheet metal</i>

****)** Bei Ausnutzung der erhöhte Hinterachslast bei Anhängetrieb bis max. 1080 kg, Federtellerhöhe hinten +5mm
When utilizing the increased Axle load in trailer operation up to max. 1080 kg, spring seat hight rear +5mm

Beispiel für den
Einstellbereich an
Achse-2 (HA)
*example for the
adjustment range at
rear axle (RA)*



I.2.2

Einschränkungen zum Verwendungsbereich

Limitations of area of use

HINTERACHSE: REAR AXLE:	bezogen auf zulässige Achslasten und Einstellmaße: <i>related to permissible axle loads and adjustment dimensions:</i>
Federausführung und Dämpferausführung <i>Spring design and Damper- / strut design</i>	21-85-051-16-RA Hauptfeder <i>mainspring</i>
	serienmäßig original / standard
Höhenverstellsystem ****) (oben) <i>height adjustment system (above)</i>	spezielles Federlager (Gewinderohr mit Federtellermutter) auf den ursprünglichen oberen serienmäßigen Federsitz aufgesteckt <i>special spring seat (threaded tube with springseat nut) sticked on the upper standard spring seat</i>
Federteller / Federsitz (unten) <i>spring plate / spring seat (below)</i>	spezielle Federteller aus Gummi (im Lieferumfang enthalten) original MQB / MQB evo, im Austausch zur urspr. Federauflage (wenn mit der Serientragfeder verklebt) <i>special spring seat made of rubber (included in the scope of delivery) original MQB / MQB evo, in exchange for the standard spring seats (if the standard spring seats are glued with the series suspension spring)</i>
Antriebsart <i>drive</i>	2WD (FWD) Frontantrieb / front wheel drive (FWD)
für zulässige Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	bis max. 1055 kg ***) up to max.
Aufbauart <i>body type</i>	nur für Kombilimousine / only for Station wagon Sportstourer (ST) / SP / Variant / Combi
in Verbindung mit zulässigem Einstellbereich der Federtellerhöhe: <i>with permissible adjustment range of spring plate height:</i>	25 mm *) bis 40 mm to
	Abstand Federauflage, oben (am Windungsanfang der Tragfeder) der Höhenverstellung bis oberes Karosserieblech <i>distance spring seat, above (at the beginning of winding of the suspension spring), to upper body sheet metal</i>

***) Bei Ausnutzung der erhöhte Hinterachslast bei Anhängetrieb bis max. 1080 kg, Federtellerhöhe hinten +5mm
When utilizing the increased Axle load in trailer operation up to max. 1080 kg, spring seat hight rear +5mm

****) siehe Punkt II.2.3 / see point II.2.3

Siehe Beispiele für den Einstellbereich auf Seite 9 / see example for the adjustment range on page 9

II.

Beschreibung des Teiles / Änderungsumfanges **Description of the part / Scope of modification**

Tieferlegung des Aufbaus durch andere Fahrwerksfedern.
Lowering of the body by means of special suspension springs.

Vorderachse **Front axle**

Serienmäßiges Federbein mit Hauptfeder auf höhenverstellbaren Federtellern oben (spezielle höhenverstellbare Federbeinlager / Domlager), mit original Austauschpuffern, mit serienmäßigen Einfederwegen, Maß der Tieferlegung bis zu ca. 45 mm (bei Fahrzeugen mit serienmäßigem Sportfahrwerk bis zu ca. 25 mm).
Standard complete strut with mainspring on height adjustable spring plates above (special height-adjustable strut bearings), original exchange bump stops, bump travel: original, lowering up to approx. 45 mm (at vehicles with original (standard) sports suspension up to approx. 25 mm).

Hinterachse **Rear axle**

Hauptfeder auf speziellen höhenverstellbaren Federsitzen oben, mit separaten serienmäßigen Dämpfern, Serienpuffern mit serienmäßigen Einfederwegen.
Maß der Tieferlegung bis zu ca. 45 mm (bei Fahrzeugen mit serienmäßigem Sportfahrwerk bis zu ca. 25 mm)
Mainspring on special height adjustable spring seats at top, separate original dampers, original bump stops, bump travel : original, lowering up to approx. 45 mm (at vehicles with original sports suspension up to approx. 25 mm).

II.1 Beschreibung der
*Description of***VORDERACHS-FAHRWERKSTEILE**
*FRONT AXLE SUSPENSION PARTS***II.1.1****Federung**
Springs

Bauart <i>Design</i>	Schraubendruckfeder <i>coil spring</i>	
Kennzeichnung: <i>Identification</i>	21-85-051-10-FA Hauptfeder <i>mainspring</i>	21-85-051-11-FA Hauptfeder <i>mainspring</i>
Herstellerzeichen : <i>Manufacturer's mark :</i>	Hersteller-Logo, Herstelldatum und Federausführung <i>manufacturer's-logo, date of manufacture and spring version</i>	
Art/Ort der Kennzeichnung: <i>Type / Location of marking</i>	Ausführungsbez. aufgedruckt im Bereich mittlere Windung <i>version printed on area of centre coil</i>	
Oberflächenschutz <i>Surface protection</i>	Kunststoffbeschichtung <i>powder coating</i>	
Feder-Charakteristik <i>Characteristic</i>	progressive	progressive
Außendurchmesser (mm) <i>Outer diameter</i>	146	145
Drahtdurchmesser (mm) <i>Wire diameter</i>	12,25	12,50
ungespannte Federlänge <i>untensioned length</i>	255	250
Gesamtwindungszahl <i>Total number of coils</i>	5,5	5,5

II.1.2**Dämpfung**
Damping

Bauart <i>Design</i>	Federbein <i>complete strut</i>
Dämpfungs-Charakteristik <i>Damping-characteristic</i>	mit und ohne elektronischer Dämpfungskraftverstellung <i>with and without electronical damper force adjustment</i>
Kennzeichnung: <i>Identification</i>	serienmäßig <i>original</i>
Herstellerzeichen : <i>Manufacturer's mark :</i>	serienmäßig <i>original</i>
Art der Kennzeichnung: <i>Type of marking</i>	serienmäßig <i>original</i>
Oberflächenschutz <i>Surface protection</i>	Lackierung <i>paint coat</i>

II.1.3

Höhenverstellsystem
Height adjustment system

Art: Type:	spezielles Federbeinlager / Domlager mit Höhenverstellung und Sicherungsschraube (Gewinderohr mit Federtellermutter) oben <i>special strut bearing with height adjustment and locking screw (threaded tube with springseat nut) above</i>
Federbeinbefestigung (oben) <i>suspension strut mounting (above)</i>	modifiziertes original OEM Federbeinlager / Domlager (siehe Einbauanleitung) <i>modified standard OEM strut bearing (see Installation instruction)</i>
Gleitlager (oben) <i>slide bearing (above)</i>	Typ / type: AZ45-85-051-01-04 (Eibach) 108,5 mm (außen / outside) 79,2 mm (innen / inside) 12,5 mm
Gleitlager Ø <i>slide bearing Ø</i>	
Gleitlager Ø <i>slide bearing Ø</i>	
Gleitlager (Höhe) <i>slide bearing (height)</i>	
Höhenverstellung (oben) <i>height adjustment (above)</i>	Typ / type: AZ45-85-051-01-02 (Eibach) 105 mm (außen / outside) 73 mm (innen / inside) 55 mm (gesamt / total)
Gewinderohr Ø (oben) <i>threaded tube Ø (above)</i>	
Gewinderohr Ø (oben) <i>threaded tube Ø (above)</i>	
Gewinderohr (Höhe) <i>Threaded tube (height)</i>	
Federtellermutter (oben) <i>springseat nut (above)</i>	als Teil der Höhenverstellung / <i>as part of the height adjustment</i> Typ / type: AZ45-85-051-01-02 (Eibach) 125 mm (außen / gesamt // outside / total) 98 mm (außen / am Federsitz // outside / at the spring seat) 19,5 mm (gesamt / total)
Federtellermutter Ø (oben) <i>springseat nut Ø (above)</i>	
Federtellermutter Ø (oben) <i>springseat nut Ø (above)</i>	
Federtellermutter (Höhe) <i>springseat nut (height)</i>	
Dämpferschutzbalg (oben) <i>damper protection bellow (above)</i>	Typ / type: M45-85-051-01-03 (Eibach)
zulässiger Verstellbereich: <i>Permissible adjustment range</i>	siehe Blatt 6 und Blatt 7 <i>see page 6 and page 7</i>

II.1.4

Einfederungsbegrenzung (Gummiholfedern) und Einfederwege:
Bump stops (rubber springs) and bump travel

Typ: type	E2585051-VL (SportlinePLUS)
Variante Basisfahrzeuge: Variant base vehicles Teileart / System: type of part / system Höhe / Ø: height / Ø Anzahl der Ringnuten Number of annular grooves Typ (Endanschlag): type (bump stop)	MQB evo Audi / SEAT (Cupra) / Skoda / Volkswagen (VW) Original-PUR-Austauschendschläge *) original PUR exchange bump stops 55 / 57 - 53 - 48 2 M45-85-014-01-01
Variante Basisfahrzeuge: Variant base vehicles Teileart / System: type of part / system Höhe / Ø: height / Ø Anzahl der Ringnuten Number of annular grooves Typ (Endanschlag): type (bump stop)	MQB evo Audi / SEAT (Cupra) / Skoda / Volkswagen (VW) Original-PUR-Endanschläge mit Gummiring Original PUR bump stops with rubber ring 55 / 57 - 53 - 55 - 48 (Ø 55 mm = Gummiring / rubber ring) 1 serienmäßig / original
Einfederwege: bump travel	serienmäßig original

Typ: type	E2585051-VL (SportlinePLUS)
Variante Basisfahrzeuge: Variant base vehicles Teileart / System: type of part / system	MQB evo Audi / SEAT (Cupra) / Skoda / Volkswagen (VW) Original-PUR-Endanschläge mit Gummiring und Kunststoffkappe (oben) Original PUR bump stops with rubber ring and plastic cap (above)
Höhe / Ø: height / Ø	65 / 50 - 55 - 45 Höhe mit Kunststoffkappe / height with plastic cap (Ø 55 mm = Gummiring / rubber ring) (19 / 57 – 64 = nur die Kunststoffkappe / only the plastic cap)
Anzahl der Ringnuten Number of annular grooves	0 (ohne / without)
Typ (Endanschlag): type (bump stop)	serienmäßig / original
Einfederwege: bump travel	serienmäßig original

*) im Lieferumfang enthalten
 nicht bei serienmäßigen Fahrzeugvarianten die serienmäßig, in Verbindung mit
 (Sport) original-PUR-Endanschlägen (Höhe 55 mm) mit einem **Kunststoffring / Gummiring**
 oder mit (Sport) original-PUR-Endanschlägen (Höhe 65 mm) mit einem **Kunststoffring /**
Gummiring und einer Kunststoffkappe ausgerüstet sind. (siehe Punkt IV.4)
included in the scope of delivery
not for standard vehicle variants that are fitted as standard in connection with (Sport)
*original PUR bump stops (height 55 mm) with a **plastic ring / rubber ring** or with*
*original PUR bump stops (height 65 mm) with a **plastic ring / rubber ring and with a plastic cap***
(see point IV.4)

II.1.5

Federteller / Federauflage
spring plates / spring pad (below)

Art: type:	serienmäßige Federteller / Federauflagen unten (links und rechts) <i>original (standard) spring plates / spring pads below (left and right)</i>
Hersteller: manufacturer:	Serienteil oder identisches Austauschteil <i>Series part or identical replacement part</i>
für Achstyp: for axle type	Verbundlenkerachse an Achse-2 (HA) <i>torsion beam axle at rear axle (RA)</i>
Typ: type	serienmäßig <i>original</i>
in Verbindung mit der Feder: in connection with rear spring:	21-85-051-10-FA oder / or 21-85-051-11-FA
Durchmesser (mm) diameter	serienmäßig <i>original</i>
Höhe (mm) height	serienmäßig <i>original</i>
Material Material	Gummi <i>rubber</i>

II.2 Beschreibung der
*Description of***HINTERACHS-FAHRWERKSTEILE**
*REAR AXLE SUSPENSION PARTS***II.2.1****Federung**
Springs

Bauart <i>Design</i>	Schraubendruckfeder <i>coil spring</i>	
Kennzeichnung: <i>Identification</i>	21-85-051-15-RA Hauptfeder <i>mainspring</i>	21-85-051-16-RA Hauptfeder <i>mainspring</i>
Herstellerzeichen : <i>Manufacturer's mark :</i>	Hersteller-Logo, Herstelldatum und Federausführung <i>manufacturer's-logo, date of manufacture and spring version</i>	
Art/Ort der Kennzeichnung: <i>Type / Location of marking</i>		
Oberflächenschutz <i>Surface protection</i>	Kunststoffbeschichtung <i>powder coating</i>	
Feder-Charakteristik <i>Characteristic</i>	progressive	progressive
Außendurchmesser (mm) <i>Outer diameter</i>	109,25	112
Drahtdurchmesser (mm) <i>Wire diameter</i>	10,50	11,25
ungespannte Federlänge <i>untensioned length</i>	290	289
Gesamtwindungszahl <i>Total number of coils</i>	9,0	8,75

II.2.2**Dämpfung**
Damping

Bauart <i>Design</i>	Dämpfer <i>damper</i>
Dämpfungs-Charakteristik <i>Damping-characteristic</i>	mit und ohne elektronischer Dämpfungskraftverstellung <i>with and without electronical damper force adjustment</i>
Kennzeichnung: <i>Identification:</i>	serienmäßig <i>original</i>
Herstellerzeichen : <i>Manufacturer's mark :</i>	serienmäßig <i>original</i>
Art der Kennzeichnung: <i>Type of marking</i>	serienmäßig <i>original</i>
Oberflächenschutz <i>Surface protection</i>	Lackierung <i>paint coat</i>

II.2.3

Höhenverstellsystem
Height adjustment system

Art: Type:	spezielles Federlager (Gewinderohr mit Federtellermutter, in Verbindung mit Federteller aus Kunststoff / Gummi) auf den ursprünglichen oberen serienmäßigen Federsitz aufgesteckt <i>special spring seat (threaded tube with springseat nut, in connection with spring seat from plastic / rubber) stucked on the upper standard spring seat</i>
Höhenverstellung (oben) <i>height adjustment (above)</i>	Typ / type: AZ45-85-051-01-03 (Eibach)
Gewinderohr Ø (oben) <i>threaded tube Ø (above)</i>	80 mm (außen / gesamt // <i>outside / total</i>)
Gewinderohr Ø (oben) <i>threaded tube Ø (above)</i>	von / from 46 mm auf / on 40 mm (innen / <i>inside</i>)
Gewinderohr (Höhe) <i>Threaded tube (hight)</i>	60 mm (gesamt / <i>total</i>)
Federtellermutter (oben) <i>springseat nut (above)</i>	als Teil der Höhenverstellung / <i>as part of the height adjustment</i> Typ / type: AZ45-85-051-01-03 (Eibach)
Federtellermutter Ø (oben) <i>springseat nut Ø (above)</i>	80 mm (außen / gesamt // <i>outside / total</i>)
Federtellermutter Ø (oben) <i>springseat nut Ø (above)</i>	61 mm (außen / am Federsitz // <i>outside / at the spring seat</i>)
Federtellermutter (Höhe) <i>springseat nut (hight)</i>	10 mm (Auflagefläche für / <i>contact surface for</i> AZ45-85-051-01-01)
Federteller (oben) <i>spring seat (above)</i>	Kennzeichnung / <i>marking</i> : AZ45-85-051-01-01 (Eibach) mit Steigungsverlauf über ca. 360° <i>with gradient course over approx. 360°</i>
Federteller Ø (oben) <i>spring seat Ø (above)</i>	85 mm (außen / <i>outside</i>)
Federteller Ø (oben) <i>spring seat Ø (above)</i>	61,5 mm / 57,5 mm (innen / <i>inside</i>)
Gewinderohr (Höhe) <i>Threaded tube (hight)</i>	55 mm (gesamt / <i>total</i>)
zulässiger Verstellbereich: <i>Permissible adjustment range</i>	siehe Blatt 8, Blatt 9 und Blatt 10 <i>see page 8 and page 9 and page 10</i>

II.2.4

Einfederungsbegrenzung (Gummiholfedern) und Einfederwege:
Bump stops (rubber springs) and bump travel

Typ: type	E2585051-VL (SportlinePLUS)
Variante Basisfahrzeuge: Variant base vehicles Teileart / System: type of part / system Höhe / Ø: height / Ø Anzahl der Ringnuten Number of annular grooves Typ (Endanschlag): type (bump stop)	MQB evo Audi / SEAT (Cupra) / Skoda / Volkswagen (VW) Original-PUR-Endanschläge *) mit Kunststoffring Original PUR bump stops with plastic ring 111 / 61 - 59 - 46 *) (Ø 59 = Kunststoffring / plastic ring) 2 serienmäßig original
Variante Basisfahrzeuge: Variant base vehicles Teileart / System: type of part / system Höhe / Ø: height / Ø Anzahl der Ringnuten Number of annular grooves Typ (Endanschlag): type (bump stop)	MQB evo Audi / SEAT (Cupra) / Skoda / Volkswagen (VW) Original-PUR-Endanschläge mit und ohne Kunststoffring Original PUR bump stops with and without plastic ring serienmäßig original serienmäßig original serienmäßig original
Einfederwege: bump travel	serienmäßig original

*) an den Prüfungsfahrzeugen montiert / mounted on the test vehicles

II.2.5

Federteller / Federauflage *)
spring plates / spring pad (below)

Art: Type:	spezielle Federteller im Austausch zur urspr. Federauflage (wenn mit der Serientragfeder verklebt) unten <i>special spring seat in exchange for the below standard spring seats (if the standard spring seats are glued with the series suspension spring)</i>
Hersteller: manufacturer:	Serienteil oder identisches Austauschteil (im Lieferumfang enthalten) <i>Series part or identical replacement part (included in the scope of delivery)</i>
für Achstyp: for axle type	Verbundlenkerachse an Achse-2 (HA) <i>torsion beam axle at rear axle (RA)</i>
Typ / Eibach: Type / Eibach	M45-81-020-01-01 (5Q0 512 297 F)
in Verbindung mit der Feder: in connection with rear spring:	21-85-051-15-RA / 21-85-051-16-RA
Außendurchmesser (mm) outside diameter	105 / 58
Gesamthöhe Federteller (mm) (ohne Positionierungsstift) <i>total height of spring seat (without positioning pin)</i>	ca. 25
Material Material	Gummi Rubber

*) siehe Auflage IV.10 / see notes and conditions, point IV.10

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen *Notes on possible combination with other modifications*

III.1 Sportdämpfer *Custom shock absorbers*

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von Sportdämpfern in Verbindung mit den beschriebenen Fahrwerksfedern unter folgenden Bedingungen:

- die Endanschläge (Gummihohlfedern) müssen der o.g. Beschreibung entsprechen.
- die Ausfederwege dürfen um das Maß der Tieferlegung verkürzt sein. Andere Funktionsmaße müssen beibehalten werden
- die serienmäßigen Einfederwege dürfen durch die Sportdämpfer nicht verändert werden.
- Federteller an Dämpferbeinen dürfen nicht in der Höhe verstellbar sein.

Dabei ist die Auflage unter Punkt IV.5 zu beachten und einzuhalten.

There is no reason to object to the use of customer shock absorbers in combination with lowering springs described, provided that the following conditions are met:

- *The bump stops (rubber springs) must correspond to the description above.*
- *The rebound travel may be shortened by the amount of the lowering, other functional dimensions must be kept.*
- *The series ride clearances may not be changed by the custom shock absorbers*
- *Spring seats may not be adjustable in height.*

The requirement under point IV.5 must be observed and adhered too.

III.2 Rad/Reifenkombinationen *Wheel/tyre combinations*

Serien-Rad/Reifen-Kombinationen *O.E. wheel/tyre combinations*

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung aller serienmäßigen Rad-/Reifenkombinationen.

There are no technical objections against the use of all O.E. wheel/tyre combinations.

Sonder-Rad/Reifenkombinationen *Special wheel/tyre combinations*

Es bestehen weiterhin keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von **Sonder-Rad-/Reifenkombinationen**, wenn folgende Bedingungen eingehalten sind:

- Es liegen besondere Teilegutachten bzw. Genehmigungen für die entsprechende Rad/Reifenkombination vor und die jeweils erforderlichen Auflagen sind eingehalten.
- die serienmäßige Federwegbegrenzung darf nicht aufgrund von Auflagen in diesen Teilegutachten/Genehmigungen verändert werden müssen. (z.B. Einbau zusätzlicher oder geänderter Federwegbegrenzer)

There is also no technical reason to object to the use of special wheel/tyre combinations, provided the following conditions are met:

- *Special TÜV assessments or approvals have been obtained for the relevant wheel/tyre combination and the necessary conditions are met.*
- *The series bump travel limitation may not be modified as a result of conditions laid down in these test reports (e.g. change of O.E. bump stops or installation of additional bump travel limiters).*

III.3 Spoiler, Sonderauspuffanlagen etc. Aerodynamic devices, special exhaust systems etc.

Die Bodenfreiheit im Leerzustand wird durch den Einbau der Sonderfedern verringert. Sie entspricht in etwa der eines teilbeladenen Serienfahrzeugs. Bei Ausladung des Fahrzeugs bis zu den zulässigen Achslasten ändert sich die Bodenfreiheit nicht im Vergleich zum Serienfahrzeug. Bei Anbau von Spoilern, Heckschürzen und Sonderauspuffanlagen ist jedoch der verringerte Böschungswinkel zu beachten (Befahren von Rampen etc.).

The ground clearance in unladen state is reduced by the installation of special springs. It is the approximate equivalent of that of a partially laden series vehicle. When the vehicle is loaded to the admissible axle loads the ground clearance does not change as compared to the series vehicle. If spoilers, rear aprons and special exhaust systems are mounted, however, the reduced angle of slope must be noted (travelling on ramps etc.).

III.4 Anhängerkupplung Trailer coupling

Die vorgeschriebene Mindesthöhe der Kupplungskugel bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeugs über der Fahrbahn (gem. DIN 74058) beträgt 350 mm.

The specified minimum height of the coupling ball above the road surface with the permissible total weight of the vehicle (acc. DIN 74058) is 350 mm.

IV. Hinweise und Auflagen Notes and conditions

Auflagen für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme: Notes and conditions for the installation shop and modification acceptance

- IV.1** Die Scheinwerfereinstellung ist zu überprüfen.
Headlamp adjustment must be checked.
- IV.2** Nach erfolgter Umrüstung ist eine Achsvermessung des Fahrzeugs durchzuführen.
After modification an axle alignment must be carried out on the vehicle.
- IV.3** Die Sensoren der Fahrerassistenzsysteme (z.B. Radarsensor, Kamerasysteme) müssen gem. Herstellervorgaben überprüft und ggf. justiert werden.
The sensors adjustment of the driver assistance systems (for example, radar sensor, camera systems) must be checked.
- IV.4** Die Endanschläge (Gummihohlfedern) müssen der Beschreibung unter Punkt II entsprechen. Die Endanschläge an Achse-1 (VA) müssen gegen die mitgelieferten ausgetauscht werden. (vg. Punkt II) (gilt nicht für Fahrzeugvarianten die serienmäßig in Verbindung mit (Sport) original-PUR-Endanschlägen (Höhe 55 mm / z.B. 5Q0 412 303 E) mit einem **Kunststoffring / Gummiring** ausgerüstet sind, oder mit (Sport) original-PUR-Endanschlägen (Höhe 65 mm / z.B. 5C0 412 303 C) mit einem **Kunststoffring / Gummiring und Kunststoffkappe**) ausgerüstet sind).
*The bump stops must correspond to the descriptions in this report (see Point II). The bump stops at front axle (FA) must be exchanged for the delivered ones (see Point II) (not applicable with vehicle variants that are fitted as standard in connection with (Sport) original PUR bump stops (height 55 mm / for example 5Q0 412 303 E with a **plastic ring / rubber ring**) or with (Sport) original PUR bump stops (height 65 mm / for example 5C0 412 303 C) with a **plastic ring / rubber ring and plastic cap**).*
- IV.5** Beim Austausch von elektronischen Fahrwerken gegen normale (nicht elektronische) Fahrwerke ohne elektronische Dämpferregelung/ adaptiver Fahrwerksregelung, dürfen die Kontrollleuchten im Armaturenbrett keine Störung des elektronischen Fahrwerks anzeigen.

Maßnahmen zur Deaktivierung:

Ersatzlasten / Widerstände (Hardwarelösung) nach Maßgabe des Herstellers dieser Teile

Programmierung im Steuergerät (Softwarelösung) nach Maßgabe des Fahrzeugherstellers.

Es dürfen nur elektronische Fahrwerke deaktiviert werden, die ausschließlich in ihrer Komforteinstellung z. B. Komfort – Normal – Sport verstellbar sind und keinen Einfluss auf andere Sicherheitssysteme des Fahrzeugs haben. Einbau und Funktion sind zu prüfen.

When replacing electronic suspension dampers against normal (non-electronic) suspension dampers without electronic damper control, the warning lights in the dashboard must not indicate a malfunction of the electronic landing gear.

Measures for deactivation:

Replacement loads / resistors (hardware solution) according to the manufacturer of these parts,

Programming in the control unit (software solution) according conditions from the vehicle manufacturer.

Only electronic suspension that are exclusively adjustable in their comfort settings, for example Comfort - Normal - Sport, and that have no influence on other safety systems of the vehicle may be deactivated. Installation and function must to be checked.

- IV.6** Die Einschränkungen zum Verwendungsbereich (s. Punkt I) sind zu beachten.
The limitations with regard to the area of use (see Point I) must be observed.

- IV.7** Bei Fahrzeugen mit federwegabhängigen Bremsdruckbegrenzern ist deren Einstellung zu überprüfen und ggf. laut den Angaben im Werkstatthandbuch zu korrigieren.
In the case of vehicle models with bump-travel-dependent brake pressure reducers, it is necessary to check and where relevant correct the setting in accordance with the workshop manual.

- IV.8** Das Fahrzeug muss im Leerzustand plus Fahrer gerade stehen. Eine leichte Keilform ist zulässig.
The body must be level, if the vehicle is empty, plus the driver. A slightly wedge shape is permissible.

- IV.9** Als Kontrollmaß ist der Abstand zwischen Radmitte und Kotflügelunterkante an Achse-1 (VA) und Achse-2 (HA) zu messen und in die Abnahmebestätigung einzutragen.
For controlling purposes the distance between centre of wheel and edge of wheel housing above at front axle (FA) and at rear axle (RA) is to be measured and entered into the confirmation of the installation.

- IV.10** Die unteren serienmäßigen Federteller (mit der Serientragfeder verklebt) an Achse-2 (HA) müssen gegen die mitgelieferten Federteller (M45-81-020-01-01) von Eibach ausgetauscht werden. (vg. Punkt II)
The standard lower Spring plates (are glued with the series suspension springs) at front axle (FA) must be exchanged for the delivered ones (M45-81-020-01-01) from Eibach (see Point II)

- IV.11** Die Verwendung von Schneeketten ist nicht zulässig.
The mounting of snow chains is not possible.

Hinweise und Auflagen zum Anbau:

Notes and conditions for mounting:

Der Aus- und Einbau erfolgt gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Werkstatthandbuch und der mitgelieferten Einbauanleitung der Fa. Eibach.

Disassembly and installation must be carried out in accordance with the manufacturer's instructions as contained in the workshop manual and the delivered installation instruction of Eibach.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:
Amendment of vehicle documents:

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt.
 Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

Correction of the vehicle documents is necessary, but has been postponed.

The competent licensing authority must be notified by the vehicle owner accordingly the next time they deal with the vehicle documents. The following example is suggested for the entry:

Feld field	Eintragung entry
20 (Höhe) (height)	neu messen to remeasure
22	M. SONDERFAHRWERKSFEDERN HEINRICH EIBACH GMBH, TYP: E2585051-VL, KENNZ. V/H : 21-85-051-10-FA ... 21-85-051-11-FA / 21-85-051-15-RA ... 21-85-051-16-RA *), I. VERBIND. M. AT-PUFFERN A. ACHSE-1 (VA), EIBACH, H = 55 MM *) U. HÖHENVERSTELLUNG (FEDERBEINLAGER OBEN), ZUL. EINSTELLUNGEN VORNE: ... siehe Seite 6 und 7 ... MM, VON FEDERAUFLAGE D. HÖHENVERST., BIS GEWINDEENDE D. HÖHENVERST., HÖHENVERSTELLUNG HINTEN, ZUL. EINSTELLUNGEN: ... siehe Seite 8, 9 und 10 ... MM **), OBERE FEDERAUFLAGE BIS KAROSSERIE * EINFEDERWEG VORNE SERIENMÄßIG / HINTEN SERIENMÄßIG * KONTROLLMASS V/H: ... MM / ... MM; ... DABEI DEAKTIVIERUNG D. ELEKTRONISCHEN DÄMPFKRAFTVERSTELLUNG DURCH ... **) ** <i>MODIFIED SUSPENSION SPRINGS, HEINRICH EIBACH GMBH, TYPE: E2585051-VL, IDENTIFICATION F/R: 21-85-051-10-FA ... 21-85-051-11-FA / 21-85-051-15-RA ... 21-85-051-16-RA *) IN CONNECTION W. EXCHANGE-BUMPSTOPS AT FRONT, EIBACH, H = 55 MM *) AND HEIGHT ADJUSTMENT SYSTEM (STRUT BEARING ABOVE), PERMISSIBLE ADJUSTMENT RANGE FRONT: ... see page 6 and page 7 ... MM, FROM SPRING SEAT OF THE HEIGHT ADJUSTMENT, TO THE THREADED END OF THE HEIGHT ADJUSTMENT, PERMISSIBLE ADJUSTMENT RANGE REAR: ... see page 8 and page 9 and page 10 ... MM **), FROM UPPER SPRING SEAT TO CAR BODY * SUSPENSION TRAVEL: FRONT ORIGINAL / REAR ORIGINAL * CONTROL MEASUREMENT V/R: ... MM / ... MM; ... AND DEACTIVATION OF THE ELECTRONIC DAMPING FORCE ADJUSTMENT BY ... **) **</i>

*) Nicht Zutreffendes streichen / cross out none valid

**) Abhängig von zulässiger Achslast des Fahrzeugs / depending on permitted axle loads

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse **Basis of tests and test results**

Das Versuchsfahrzeug und die Fahrwerksteile wurden einer Prüfung gemäß den Prüfbedingungen über Fahrzeugtiefer-/ und Höherlegungen des VdTÜV-Merkblattes 751 (12/2020) unterzogen. Die Prüfbedingungen wurden erfüllt.

Für die Konformitätsbewertung wurde folgende Entscheidungsregel angewendet:
Entscheidungsfindung unter Einbeziehung der Messunsicherheit durch das IFM entsprechend der VA_30, Kapitel 5.2.

*The test vehicle and the modification parts were subjected to a test in accordance with the test conditions regarding raising / lowering of vehicles contained in VdTÜV Merkblatt 751.
The test conditions were fulfilled.*

*The following decision rule was applied for the conformity assessment:
Decision-making with inclusion of the measurement uncertainty by the IFM according to VA_30, chapter 5.2.*

Ort der Prüfungen:
Place of inspection

Heinrich Eibach GmbH
Am Lennedamm 1
57413 Finnentrop

Prüfzeitraum:
Date of the tests

25.09.2024 - 25.09.2024

VI. Anlagen **Annexes**

Einbauanleitung
installation instruction

VII. Schlussbescheinigung Concluding certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis (Reg-Nr.: 44102066475) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.

Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1 – 28 einschließlich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

It is hereby certified that the vehicles described under area of use satisfy the regulations of StVZO in the current version after modification and implemented and verified modification acceptance, provided the notes / conditions given in the present TÜV Nord part certificate are observed.

The manufacturer (owner of the TÜV Nord part certificate) has furnished evidence (Reg-Nr.: 44102066475) that he maintains a quality system in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO.

The TÜV Nord part certificate consists of pages 1 – 28 including the annexes listed under VI. and it may only be reproduced and passed on in its unabbreviated form.

The TÜV Nord part certificate shall cease to be valid if technical modifications are made to the vehicle part or if modifications made to the vehicle type described affect use of the part and in the case of any changes to the statutory specifications.

Geschäftsstelle Essen, den 10.12.2024

PRÜFLABORATORIUM / TEST LABORATORY

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
Schönscheidtstrasse 28, 45307 Essen

Durch die DAkkS nach DIN EN ISO/IEC 17025:2018 akkreditiertes Prüflaboratorium.
Die Akkreditierung gilt nur für den in der Urkundenanlage D-PL-11109-01-00 aufgeführten Akkreditierungsumfang.



Dipl.-Ing. Marquardt

TEILEGUTACHTEN Nr.: TU-027026-A0-024

TÜV Nord part certificate No.:

Hersteller : Heinrich Eibach GmbH
Manufacturer



Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern
object tested : Special suspension springs

Typ : E2585051-VL
type

Seite 28 von 28
page of

Datum / date
10.12.2024

Änderungsstand / revision status	Beschreibung / description	Datum / date
A0	Erstellung (Grundgutachten) / basic report	10.12.2024

- Ende des Berichts / end of test report -

Installation manual / Einbauhinweise / Instrukcja montażu	Manual no.: E2585051	Date: 25.11.2024	
	Rev. number: A	Rev.date: 25.11.2024	



Einbauanleitung Installation instruction Instrukcje instalacji

Produktgruppe / Product group / Grupa produktów	Artikel-Nr. / Article no. / Artykuł nr.
SportlinePLUS (Gewindefedernsatz) (height adjustable springs) (sprężyny z regulacją wysokości)	E25-85-051-10-22 E25-85-051-11-22 E25-85-051-14-22 E25-85-051-15-22

Verwendung / Application / używać	
Fahrzeughersteller / Manufacturer / Producent pojazdów	Modell / Model
AUDI / CUPRA / SEAT / SKODA / VW	Audi A3 (8Y), Cupra / Seat Leon (KL), Skoda Octavia IV (NX), VW Golf VIII (CD)

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

um die Funktion sicher zu stellen, beachten Sie bitte unbedingt folgende Einbau- und Sicherheitshinweise:

Die Montage des **SportlinePLUS** darf nur in einer Fachwerkstatt und durch entsprechend ausgebildetes und Fahrzeugtyp spezifisch geschultes Personal vorgenommen werden.

Dieses Produkt wurde spezifisch für den Ihnen zugedachten Anwendungsfall entwickelt und freigegeben. Nicht ordnungsgemäße Verwendung oder Montage kann fatale Folgen haben. Um Sach- und Personenschäden zu vermeiden, halten Sie sich unbedingt an die nachfolgenden Montageanweisungen und an die im Gutachten genannten Hinweise. Prüfen Sie vor dem Einbau den Packungsinhalt auf Vollständigkeit und vergleichen Sie die in der Stückliste genannten Teile-Nummern mit der auf den Teilen angebrachten Kennzeichnung. Prüfen Sie weiterhin, ob das vorliegende Produkt gemäß Teilegutachten für die zugedachte Verwendung freigegeben ist.

Alle in dieser Einbauanleitung beschriebenen Arbeitsschritte der Montage gelten in Ergänzung zum Werkstatthandbuch.

--

Dear customer,

To ensure proper function, please observe the following installation and safety instructions:

The **SportlinePLUS** may only be installed in a specialised workshop and by appropriately trained personnel with specific vehicle type training.

This product has been specifically developed and approved for the intended application. Improper use or installation can have fatal consequences. To avoid damage to property and personal injury, it is essential that you follow the installation instructions below and those in the expert report. Before installation, check the package contents for completeness and compare the part numbers specified in the parts list with the labelling on the parts. Also check whether this product is approved for the intended use in accordance with the parts certificate.

All installation steps described in these installation instructions apply in addition to the workshop manual.

--

Szanowny kliencie,

Aby zapewnić prawidłowe działanie, należy przestrzegać poniższych instrukcji montażu i bezpieczeństwa:

Urządzenie **SportlinePLUS** może być montowane wyłącznie w wyspecjalizowanym warsztacie i przez odpowiednio przeszkolony personel posiadający przeszkolenie w zakresie określonego typu pojazdu.

Ten produkt został specjalnie opracowany i zatwierdzony do zamierzonego zastosowania. Niewłaściwe użytkowanie lub montaż może mieć śmiertelne konsekwencje. Aby uniknąć szkód materialnych i obrażeń ciała, należy bezwzględnie przestrzegać poniższych instrukcji montażu oraz instrukcji zawartych w ekspertyzie. Przed montażem należy sprawdzić zawartość opakowania pod kątem kompletności i porównać numery części podane na liście części z oznaczeniami na częściach. Należy również sprawdzić, czy produkt jest zatwierdzony do zamierzonego użytku zgodnie z certyfikatem części.

Wszystkie czynności montażowe opisane w niniejszej instrukcji montażu stanowią uzupełnienie instrukcji warsztatowej.

I. Stücklisten / Bills of material / Lista części

Kitnummer:		E25-85-051-10-22	
Position pozycja	Anzahl / quantity / Ilość Numer	Benennung / Description / Opis	Teile-Nr. / part number / Numer części
01	2	Vorderachsfedern / front spring / sprężyna przednia	F21-85-051-10-FA
02	2	Austauschpuffer Vorderachse / Bump stop front axle / odbojnik przedniej osi	M45-85-014-01-01
03	2	Höhenverstellung Vorderachse / Height adjustment unit front axle / Jednostka regulacji wysokości	AZ45-85-051-01-02
04	1	Verstellschlüssel Vorderachse / adjustment wrench front axle / klucz do regulacji przedniej osi	M45-85-051-01-01
05	2	Lager Vorderachse oben / front axle upper bearing / łożysko górne osi przedniej	AZ45-85-051-01-04
06	2	Staubschutz Vorderachse / Dust cover front axle / Osłona przeciwpylowa przedniej osi	M45-85-051-01-03
07	2	Hinterachsfedern / rear spring / sprężyna tylna	F21-85-051-15-RA
08	2	Höhenverstellung Hinterachse / Height adjustment unit rear axle / Jednostka regulacji wysokości tylnej osi	AZ45-85-051-01-03
09	1	Verstellschlüssel Hinterachse / adjustment wrench rear axle / klucz do regulacji tylnej osi	M45-85-051-01-02
10	2	Federteller Hinterachse / spring plate rear axle / tylna oś talerza sprężynowego	AZ45-85-051-01-01

Kitnummer:		E25-85-051-11-22	
Position pozycja	Anzahl / quantity / Ilość Numer	Benennung / Description / Opis	Teile-Nr. / part number / Numer części
01	2	Vorderachsfedern / front spring / sprężyna przednia	F21-85-051-10-FA
02	2	Austauschpuffer Vorderachse / Bump stop front axle / odbojnik przedniej osi	M45-85-014-01-01
03	2	Höhenverstellung Vorderachse / Height adjustment unit front axle / Jednostka regulacji wysokości	AZ45-85-051-01-02
04	1	Verstellschlüssel Vorderachse / adjustment wrench front axle / klucz do regulacji przedniej osi	M45-85-051-01-01
05	2	Lager Vorderachse oben / front axle upper bearing / łożysko górne osi przedniej	AZ45-85-051-01-04
06	2	Staubschutz Vorderachse / Dust cover front axle / Osłona przeciwpylowa przedniej osi	M45-85-051-01-03
07	2	Hinterachsfedern / rear spring / sprężyna tylna	F21-85-051-16-RA
08	2	Höhenverstellung Hinterachse / Height adjustment unit rear axle / Jednostka regulacji wysokości tylnej osi	AZ45-85-051-01-03
09	1	Verstellschlüssel Hinterachse / adjustment wrench rear axle / klucz do regulacji tylnej osi	M45-85-051-01-02
10	2	Federteller Hinterachse / spring plate rear axle / tylna oś talerza sprężynowego	AZ45-85-051-01-01

Kitnummer:		E25-85-051-14-22	
Position pozycja	Anzahl / quantity / Ilość Numer	Benennung / Description / Opis	Teile-Nr. / part number / Numer części
01	2	Vorderachsfedern / front spring / sprężyna przednia	F21-85-051-11-FA
02	2	Austauschpuffer Vorderachse / Bump stop front axle / odbojnik przedniej osi	M45-85-014-01-01
03	2	Höhenverstellung Vorderachse / Height adjustment unit front axle / Jednostka regulacji wysokości	AZ45-85-051-01-02
04	1	Verstell Schlüssel Vorderachse / adjustment wrench front axle / klucz do regulacji przedniej osi	M45-85-051-01-01
05	2	Lager Vorderachse oben / front axle upper bearing / łożysko górne osi przedniej	AZ45-85-051-01-04
06	2	Staubschutz Vorderachse / Dust cover front axle / Osłona przeciwpylowa przedniej osi	M45-85-051-01-03
07	2	Hinterachsfedern / rear spring / sprężyna tylna	F21-85-051-15-RA
08	2	Höhenverstellung Hinterachse / Height adjustment unit rear axle / Jednostka regulacji wysokości tylnej osi	AZ45-85-051-01-03
09	1	Verstell Schlüssel Hinterachse / adjustment wrench rear axle / klucz do regulacji tylnej osi	M45-85-051-01-02
10	2	Federteller Hinterachse / spring plate rear axle / tylna oś talerza sprężynowego	AZ45-85-051-01-01

Kitnummer:		E25-85-051-15-22	
Position pozycja	Anzahl / quantity / Ilość Numer	Benennung / Description / Opis	Teile-Nr. / part number / Numer części
01	2	Vorderachsfedern / front spring / sprężyna przednia	F21-85-051-11-FA
02	2	Austauschpuffer Vorderachse / Bump stop front axle / odbojnik przedniej osi	M45-85-014-01-01
03	2	Höhenverstellung Vorderachse / Height adjustment unit front axle / Jednostka regulacji wysokości	AZ45-85-051-01-02
04	1	Verstell Schlüssel Vorderachse / adjustment wrench front axle / klucz do regulacji przedniej osi	M45-85-051-01-01
05	2	Lager Vorderachse oben / front axle upper bearing / łożysko górne osi przedniej	AZ45-85-051-01-04
06	2	Staubschutz Vorderachse / Dust cover front axle / Osłona przeciwpylowa przedniej osi	M45-85-051-01-03
07	2	Hinterachsfedern / rear spring / sprężyna tylna	F21-85-051-16-RA
08	2	Höhenverstellung Hinterachse / Height adjustment unit rear axle / Jednostka regulacji wysokości tylnej osi	AZ45-85-051-01-03
09	1	Verstell Schlüssel Hinterachse / adjustment wrench rear axle / klucz do regulacji tylnej osi	M45-85-051-01-02
10	2	Federteller Hinterachse / spring plate rear axle / tylna oś talerza sprężynowego	AZ45-85-051-01-01

II. Fahrzeugvorbereitung / Vehicle preparation / Przygotowanie pojazdu

Das Fahrzeug ist für den Verbau durch eine für diesen Zweck bestimmte, in technisch einwandfreiem Zustand befindliche Hebebühne anzuheben und in der angehobenen Position durch geeignete Stützen abzusichern. Sofern zum Verbau notwendig, sind die Fahrzeugräder zu demontieren und nach erfolgtem Verbau wieder ordnungsgemäß zu montieren. Hierbei sind die im Werkstatthandbuch genannten Anzugsmomente zu berücksichtigen.

--

The vehicle must be lifted for installation using a lifting platform designed for this purpose and in perfect technical condition, and secured in the raised position using suitable supports. If necessary for installation, the vehicle wheels must be removed and properly refitted after installation. The tightening torques specified in the workshop manual must be observed.

--

Pojazd musi zostać podniesiony do montażu za pomocą platformy podnoszącej przeznaczonej do tego celu i będącej w doskonałym stanie technicznym, a następnie zabezpieczony w pozycji podniesionej za pomocą odpowiednich wsporników. Jeśli jest to konieczne do montażu, koła pojazdu muszą zostać zdemonstrowane i prawidłowo zamontowane po montażu. Należy przestrzegać momentów dokręcania podanych w instrukcji warsztatowej.

III. Einbau / Installation / Instalacja

1. Die Demontage der Vorder- und Hinterachs-Serienfedern erfolgt gemäß Werkstatthandbuch!

The front and rear axle standard springs are removed in accordance with the workshop manual!

Standardowe sprężyny przedniej i tylnej osi są demontowane zgodnie z instrukcją warsztatową!

2. Teile, die während des Verbau aus- und eingebaut werden, müssen gegen fabrikneue Originalteile ausgetauscht werden. Dies gilt insbesondere für Verbindungsteile und selbstsichernde Muttern.

Parts that are removed and fitted during installation must be replaced with brand-new original parts. This applies in particular to connecting parts and self-locking nuts.

Części zdemonstrowane i zamontowane podczas instalacji muszą zostać zastąpione nowymi oryginalnymi częściami. Dotyczy to w szczególności elementów łączących i nakrętek samozabezpieczających.

3. **Einbau SportlinePLUS** siehe nachfolgende Seiten:
Installation SportlinePLUS see following pages:
Instalacja SportlinePLUS zobacz kolejne strony:

IV. Verbau Abschluss / Installation finalisation / Zakończenie instalacji

Nach Abschluss des Einbaus sind die Räder wieder ordnungsgemäß zu montieren und alle Befestigungselemente auf ordnungsgemäßen, sicheren Sitz zu prüfen. Anzugsmomente gemäß Werkstatthandbuch beachten!!!

An beiden Achsen ist die Freigängigkeit von Schläuchen, Kabeln und Seilzügen zu prüfen und sicherzustellen. Hierbei müssen insbesondere das Ein- und Ausfedern sowie die Lenkbewegungen des Rades beachtet werden.

Nach erfolgter Probefahrt ist der sichere Sitz aller Befestigungselemente zu prüfen. Anzugsmomente gemäß Werkstatthandbuch beachten!!!
Die unter 1. beschriebene Freigängigkeitsprüfung ist zu wiederholen.

Spur, Sturz und Scheinwerferwerte sowie Fahrerassistenzsysteme gemäß Herstellerangaben kontrollieren bzw. einstellen.

Nach einer Laufleistung von max. 50 km ist zum endgültigen Abschluss des Einbaus nochmals der sichere Sitz aller Teile und Befestigungselemente zu prüfen. Anzugsmomente gemäß Werkstatthandbuch beachten!!!

--

After installation is complete, the wheels must be properly refitted and all fastening elements must be checked to ensure they are properly and securely seated. Observe the tightening torques in the workshop manual!!!

The freedom of movement of hoses, cables and wires on both axles must be checked and ensured. In this case, particular attention must be paid to the compression and rebound as well as the steering movements of the wheel.

After the test drive, the secure fit of all fastening elements must be checked. Observe the tightening torques in the workshop manual!!!
The freedom of movement test described under 1. must be repeated.

Check or adjust the track, camber and headlight values as well as the driver assistance systems in accordance with the manufacturer's instructions.

After a mileage of max. 50 km, the secure fit of all parts and fastening elements must be checked again to finally complete the installation. Observe the tightening torques in the workshop manual!!!

--

Po zakończeniu montażu koła muszą zostać prawidłowo zamontowane, a wszystkie elementy mocujące muszą być prawidłowo zamontowane.
Sprawdź bezpieczne dopasowanie. Przestrzegać momentów dokręcania podanych w instrukcji warsztatowej!!!

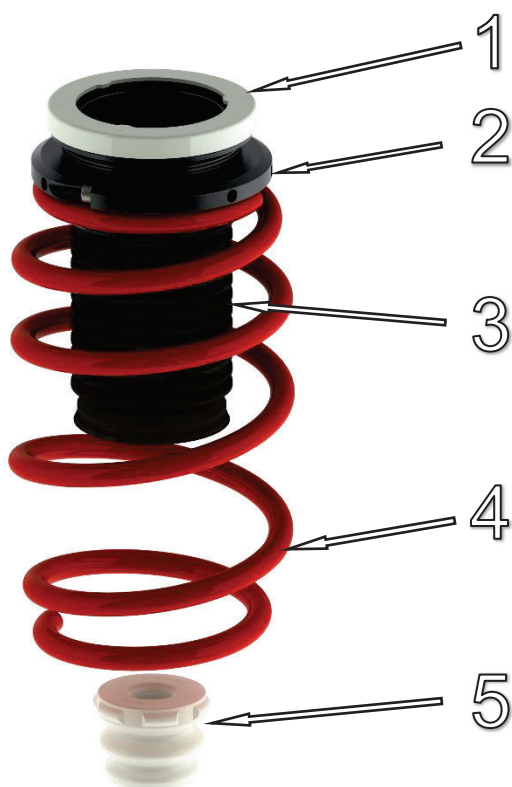
Należy sprawdzić i zapewnić swobodę ruchu węży, kabli i kabli na obu osiach. Szczególną uwagę należy zwrócić na kompresję i odbicie oraz ruchy kierownicze koła.

Po jeździe próbnej należy sprawdzić pewne zamocowanie wszystkich elementów mocujących.
Przestrzegać momentów dokręcania podanych w instrukcji warsztatowej!!!
Należy powtórzyć badanie swobody ruchu opisane w pkt 1.

Sprawdź lub wyreguluj wartości rozstawu kół, pochylenia kół i reflektorów oraz systemów wspomagających kierowcę zgodnie z instrukcją producenta.

Po przejechaniu maksymalnie 50 km należy ponownie sprawdzić zamocowanie wszystkich części i elementów mocujących, aby ostatecznie zakończyć montaż.
Przestrzegać momentów dokręcania podanych w instrukcji warsztatowej!!!

FRONT AXLE / VORDERACHSE / OŚ PRZEDNIA

**(EN) Supplied parts:**

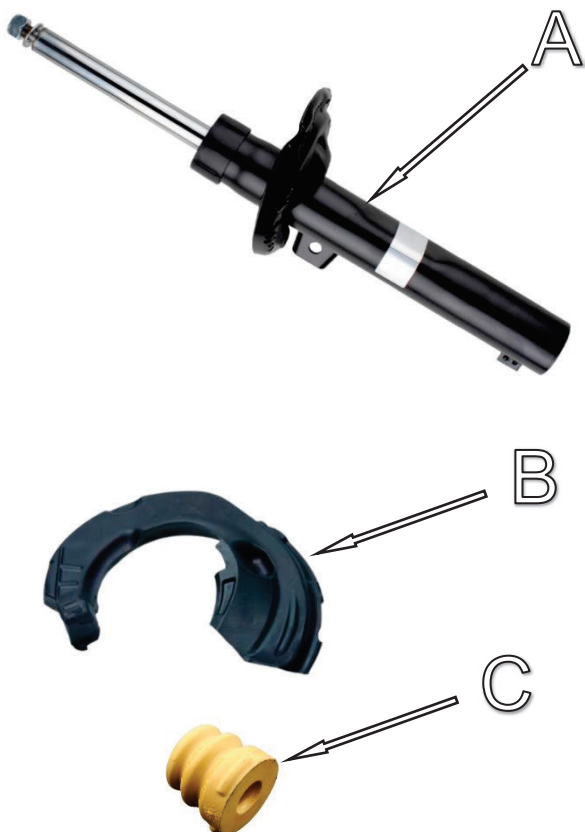
1. Upper strut bearing
2. Adjustment block (height adjustment)
3. Dust cover
4. Coil spring
5. Bump stop (optional, if not supplied, please re-use original bump stop)

(DE) Im Satz enthaltene Elemente:

1. Oberes Federbeinlager
2. Verstellblock (Höhenverstellung)
3. Staubschutz
4. Feder
5. Anschlagpuffer (optional, falls nicht im Lieferumfang enthalten, bitte den originalen Anschlagpuffer wiederverwenden)

(PL) Elementy dostarczone w zestawie:

1. Górne łożysko amortyzatora
2. Blok regulacyjny (do regulacji wysokości)
3. Osłona amortyzatora
4. Sprężyna
5. Odbój (opcjonalny, jeżeli nie jest dostarczony w dostawie, użyć oryginalnego odboju)

**(EN) Reuse the following strut parts without modifications:**

- A. Front shock absorber (OE or another type suitable for this vehicle)
- B. Front lower spring pad
- C. Front bump stop (only if new bump stop is not in scope of delivery)

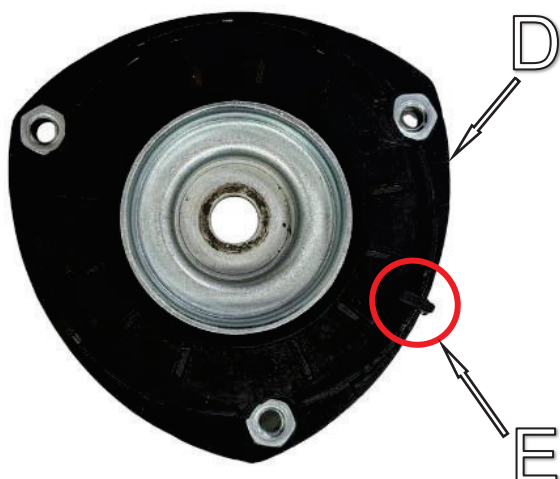
(DE) Verwenden Sie die folgenden Federbein-Teile ohne Änderungen:

- A. Vorderer Stoßdämpfer (OE oder ein anderer Typ, der für dieses Fahrzeug geeignet ist)
- B. Vordere untere Federauflage
- C. Vorderer Anschlagpuffer (nur wenn ein neuer Anschlagpuffer nicht im Lieferumfang enthalten ist)

(PL) Ponownie użyć następujących części:

- A. Amortyzator przedni (OE lub inny typ odpowiedni dla tego pojazdu)
- B. Dolna podkładka sprężyny przedniej
- C. Przedni odbój (tylko jeżeli nowy odbój nie jest w zakresie dostawy)

FRONT AXLE / VORDERACHSE / OŚ PRZEDNIA

**(EN) Use the following OEM strut parts with modifications:**

- D. Upper front strut mount with the OEM bearing removed.
- E. Marked area for modification of the strut mount.
- F. The marked protrusion is intended to be cut out with a sharp knife. Please exercise caution while cutting.
- G. Please cut the protrusion according to this drawing. The surface should be flat to ensure the best fit for the supplied bearing.

(DE) Verwenden Sie die folgenden OEM-Federbein-Teile mit Modifikationen:

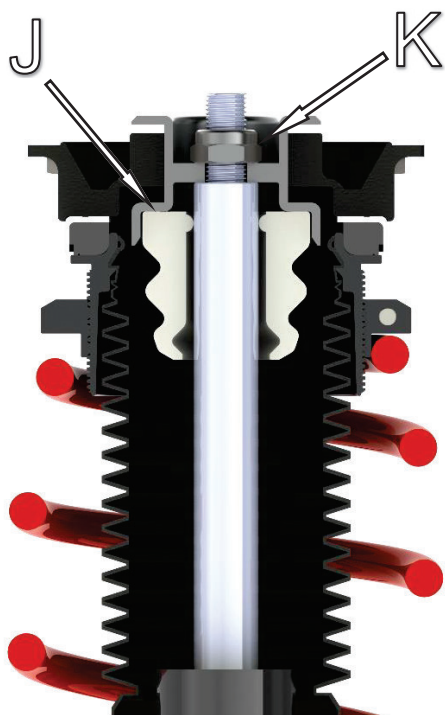
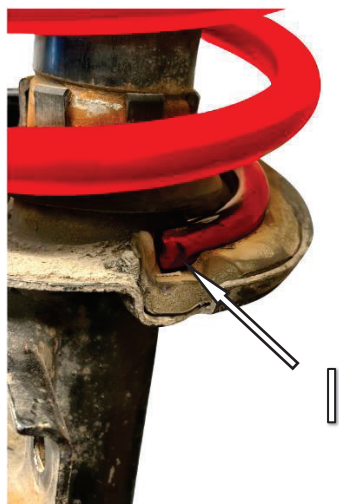
- D. Oberes vorderes Federbeinlager mit entferntem OEM-Lager.
- E. Markierter Bereich für die Modifikation des Federbeinlagers.
- F. Der markierte Wulst ist mit einem scharfen Messer auszuschneiden. Bitte seien Sie beim Schneiden vorsichtig.
- G. Bitte schneiden Sie den Wulst gemäß dieser Zeichnung. Die Oberfläche sollte flach sein, um die bestmögliche Passform des gelieferten Lagers zu gewährleisten.

(PL) Użyć następujących części OEM po modyfikacjach

- D. Górne przednie mocowanie amortyzatora z usuniętym łożyskiem OEM.
- E. Zaznaczony obszar do modyfikacji mocowania.
- F. Zaznaczony wypust należy wyciąć za pomocą ostrego noża. Proszę zachować ostrożność podczas wycinania.
- G. Proszę wyciąć wypust zgodnie z rysunkiem. Powierzchnia powinna być płaska, aby zapewnić najlepsze dopasowanie dostarczonego łożyska.



FRONT AXLE / VORDERACHSE / OŚ PRZEDNIA

**(EN): Front suspension assembly with Eibach Sportline PLUS springs:**

- H. Mount the dust cover into the adjustment block from the bottom side. Ensure that the dust cover is securely positioned in the dedicated groove inside the adjuster.
- I. Mount the lowering spring onto the OEM shock absorber. Ensure the OEM lower spring pad is used.
- J. Assemble the strut according to the diagram. Ensure the bump stop is securely positioned in the shock absorber mount socket.
- K. The piston rod nut tightening torque is 50Nm (37ft-lb).

Please note: The strut assembly must be installed according to the manufacturer's instructions regarding fixing specifications and tightening torque values.

(DE) Vordere Aufhängungseinheit mit Eibach Sportline PLUS Federn:

- H. Montieren Sie die Staubschutzkappe von der Unterseite in den Verstellblock. Stellen Sie sicher, dass die Staubschutzkappe sicher in der dafür vorgesehenen Nut im Versteller sitzt.
- I. Montieren Sie die Tieferlegungsfeder auf den OEM-Stoßdämpfer. Achten Sie darauf, die untere Federauflage des OEM zu verwenden.
- J. Montieren Sie das Federbein gemäß der Zeichnung. Stellen Sie sicher, dass der Anschlagpuffer sicher im Sitz des Stoßdämpferlagers befestigt ist.
- K. Das Anzugsdrehmoment der Kolbenstangenmutter beträgt 50Nm (37ft-lb).

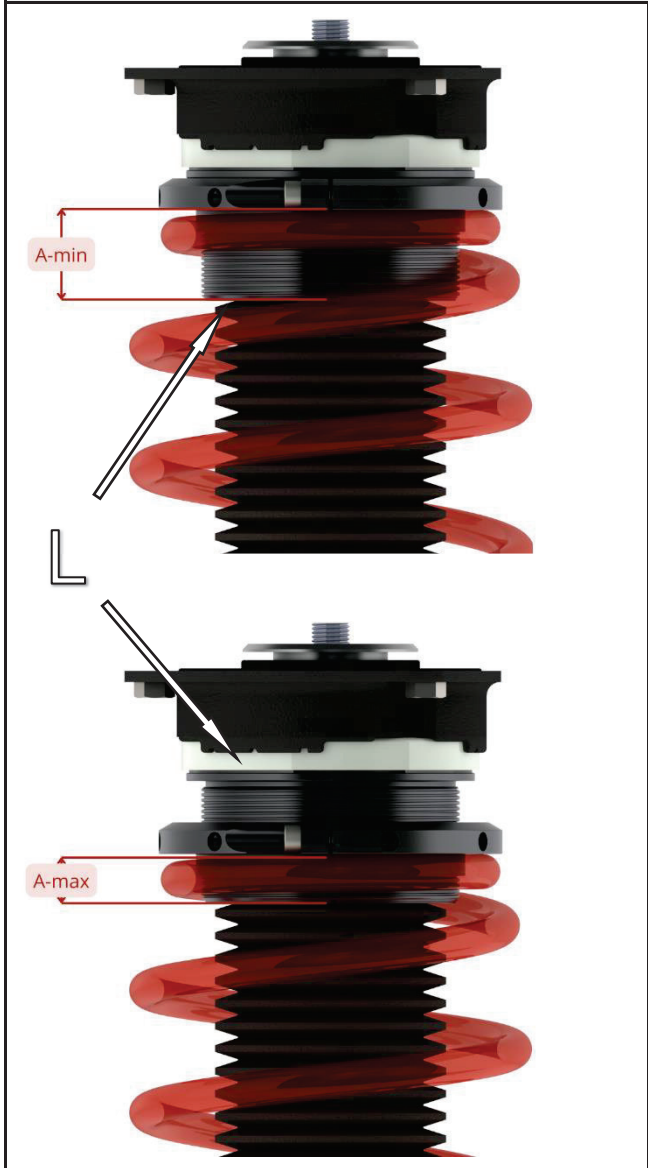
Bitte beachten Sie: Die Federbeineinheit muss gemäß den Vorgaben des Herstellers hinsichtlich Befestigungsspezifikationen und Anzugsmomenten installiert werden.

(PL) Montaż przedniego zawieszenia ze sprężynami Eibach Sportline PLUS:

- H. Zamontuj osłonę przeciwpylową w bloku regulacyjnym od dolnej strony. Upewnij się, że osłona przeciwpylowa jest pewnie osadzona w dedykowanym rowku wewnątrz regulatora.
- I. Zamocuj sprężynę obniżającą na amortyzatorze OEM. Upewnij się, że została zastosowana dolna podkładka pod sprężynę OEM.
- J. Złóż kolumnę zgodnie z rysunkiem. Upewnij się, że odbój jest prawidłowo zabezpieczony w gnieździe poduszki amortyzatora.
- K. Moment dokręcania nakrętki na trzpieniu amortyzatora wynosi 50Nm (37ft-lb).

Uwaga: Zespół kolumny amortyzatora musi być zamontowany zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi specyfikacji mocowania oraz wartości momentu dokręcania.

FRONT AXLE / VORDERACHSE / OŚ PRZEDNIA



(EN) Height adjusting:

- L. Height adjustment can only be performed with the strut removed from the vehicle. Measure from the bottom surface of the adjustment sleeve to the support point of the spring on the adjustment nut. The measurement is intended to determine the remaining thread length.

Please note:

A-min / A-max – Check the scope in the TÜV homologation document.

(DE) Höhenverstellung:

- L. Die Höhenverstellung kann nur durchgeführt werden, wenn das Federbein aus dem Fahrzeug ausgebaut ist. Messen Sie von der unteren Oberfläche der Verstellhülse bis zum Stützpunkt der Feder an der Verstellmutter. Die Messung dient dazu, die verbleibende Gewindelänge zu bestimmen.

Bitte beachten:

A-min / A-max – Überprüfen Sie den Umfang im Teilegutachten.

(PL) Regulacja wysokości:

- L. Regulację wysokości można wykonać tylko z kolumną zdjętą z pojazdu. Pomiar należy przeprowadzać od dolnej powierzchni tulei regulacyjnej do punktu podparcia sprężyny na nakrętce regulacyjnej. Pomiar ma na celu określenie długości pozostałego gwintu.

Uwaga:

A-min / A-max – sprawdź zakres w dokumencie homologacyjnym TÜV.



IMPORTANT / WICHTIG / WAŻNE

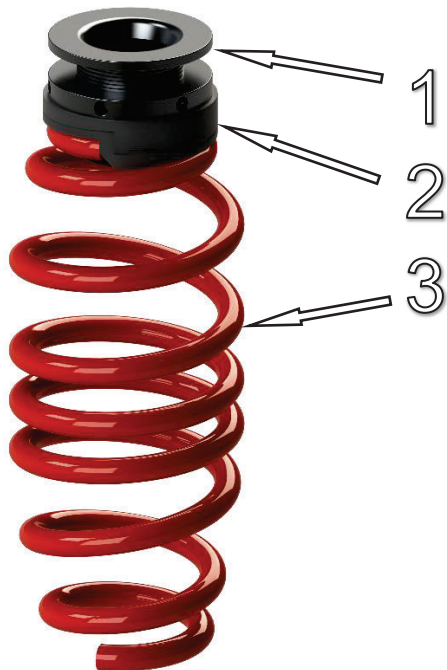
- (EN) The max. tightening torque of the hexaCOIL screw is 10Nm (7,5ft-lb).
- (DE) Das höchste Anzugsdrehmoment der hexaCOIL beträgt 10Nm (7,5ft-lb).
- (PL) Maks. moment dokręcania śruby nakrętki hexaCOIL to 10Nm (7,5ft-lb).

(EN) During the installation of suspension set the clearance between tire/rim and suspension strut shall be checked. The minimum allowed gap is 5mm (0,2 inch). Otherwise use certificated wheel spacers.

(DE) Während der Montage sollte der Abstand zwischen Felge/Reifen und dem Stoßdämpfer kontrolliert werden. Der erlaubte Minimalabstand beträgt 5mm (0,2 inch). In anderen Fällen sollten zugelassene Distanzscheiben verwendet werden.

(PL) Podczas montażu zawieszenia należy skontrolować odległość felgi/opony od kolumny amortyzatora. Minimalny dozwolony odstęp to 5mm (0,2 inch). W innym przypadku, zastosować certyfikowane dystanse.

REAR AXLE / HINTERACHSE / OŚ TYLNA



(EN) Supplied parts:

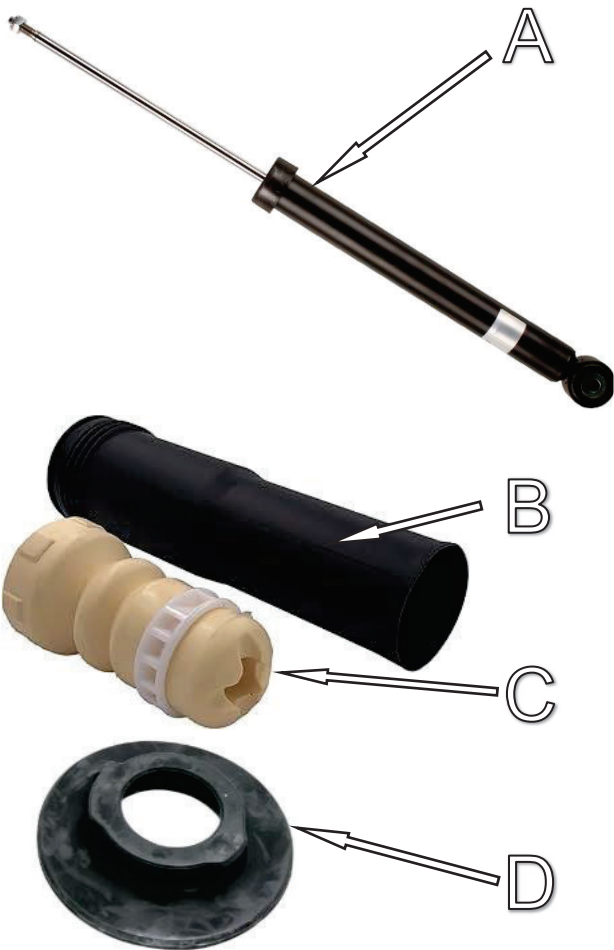
1. Adjustment block
2. Spring seat
3. Coil spring

(DE) Im Satz enthaltene Elemente:

1. Verstellblock (Höhenverstellung)
2. Federteller
3. Feder

(PL) Elementy dostarczone w zestawie:

1. Blok regulacyjny
2. Siedzisko sprężyny
3. Sprężyna



(EN) Reuse the following strut parts:

- A. Rear shock absorber with nut and washer (OE or another type suitable for this vehicle)
- B. Dust cover
- C. Bump stop (only if new bump stop is not in scope of delivery)
- D. Rear bottom subber spring seat

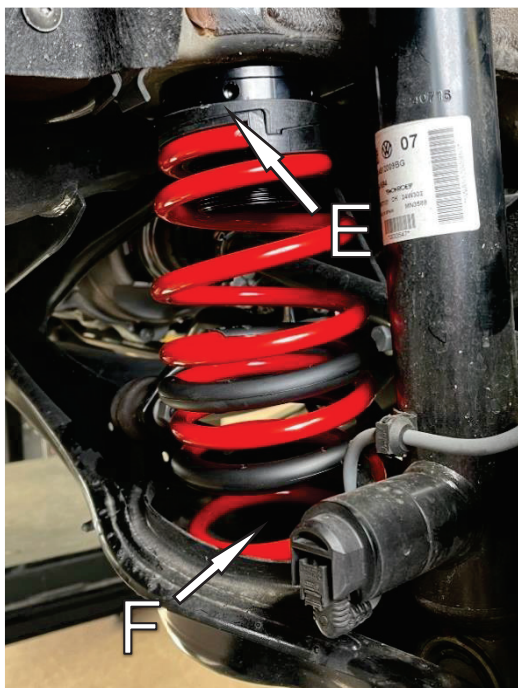
(DE) Verwenden Sie die folgenden Federbein-Teile erneut:

- A. Hinterer Stoßdämpfer mit Mutter und Unterlegscheibe (OE oder ein anderer Typ, der für dieses Fahrzeug geeignet ist)
- B. Staubschutzkappe
- C. Anschlagpuffer (nur wenn ein neuer Anschlagpuffer nicht im Lieferumfang enthalten ist)
- D. Hinterer unterer Gummifedersitz

(PL) Ponownie użyć następujących części :

- A. Tylny amortyzator z nakrętką i podkładką (OE lub inny typ odpowiedni dla tego pojazdu)
- B. Osłona przeciwkurzowa
- C. Odbój (tylko jeżeli nowy odbój nie jest w zakresie dostawy)
- D. Dolne gumowe osadzenie sprężyny

REAR AXLE / HINTERACHSE / OŚ TYLNA

**(EN) Please note:**

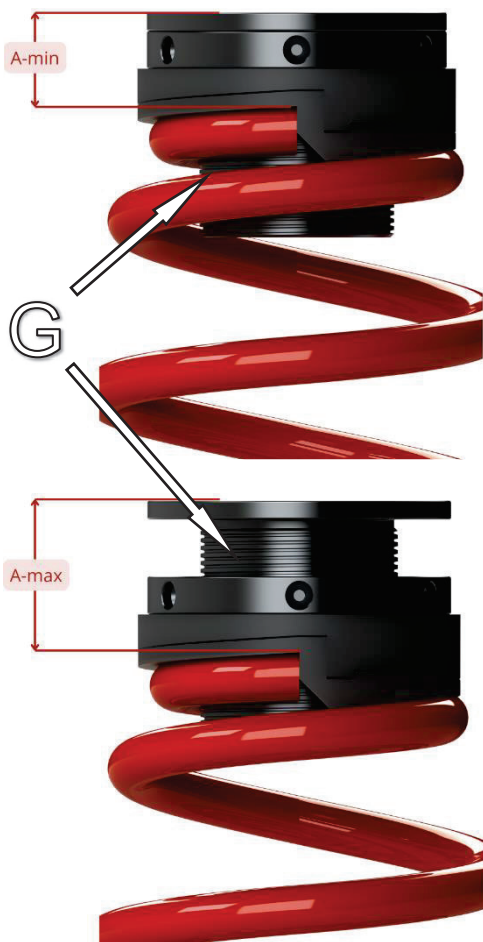
- E. Install the adjustment block with the spring seat between the body and the top of the spring, without the OEM upper rubber seat.
- F. Use the OEM lower spring seat.

(DE) Bitte beachten:

- E. Montieren Sie den Verstellblock mit dem Federteller zwischen der Karosserie und der Oberseite der Feder, ohne die originale obere Gummiauflage.
- F. Verwenden Sie den originalen unteren Gummifederteller.

(PL) Należy zwrócić uwagę:

- E. Regulację z siedziskiem sprężyny montować między karoserią a górną częścią sprężyny, bez oryginalnego gumowego osadzenia.
- F. Użyć oryginalnego dolnego osadzenia sprężyny.

**(EN) Height adjusting**

- G. Height adjustment is possible with the spring mounted on the car. Measure from the top surface of the adjustment block to the nearest coil of the spring, which is adjacent to the spring seat, as shown in the illustration.

Please note:

A-min / A-max – Check the scope in the TÜV homologation document.

(DE) Höhenverstellung:

- G. Die Höhenverstellung ist bei montiertem Feder am Fahrzeug möglich. Messen Sie von der oberen Oberfläche des Verstellblocks bis zur nächstgelegenen Federwindung, die an den Federteller angrenzt, wie in der Abbildung gezeigt.

Bitte beachten:

A-min / A-max – Überprüfen Sie den Umfang im Teilegutachten.

(PL) Regulacja wysokości:

- G. Regulacja wysokości jest możliwa przy zamontowanej sprężynie na samochodzie. Pomiar należy wykonać od górnej powierzchni bloku regulacyjnego do ostatniego zwoju sprężyny, który przylega do siedziska sprężyny jak na obrazku.

Uwaga:

A-min / A-max – sprawdź zakres w dokumencie homologacyjnym TÜV.

(EN) During the installation of suspension set the clearance between tire/rim and suspension strut shall be checked. The minimum allowed gap is 5mm (0,2 inch). Otherwise use certificated wheel spacers.

(DE) Während der Montage sollte der Abstand zwischen Felge/Reifen und dem Stoßdämpfer kontrolliert werden. Der erlaubte Minimalabstand beträgt 5mm (0,2 inch). In anderen Fällen sollten zugelassene Distanzscheiben verwendet werden.

(PL) Podczas montażu zawieszenia należy skontrolować odległość felgi/opony od kolumny amortyzatora. Minimalny dozwolony odstęp to 5mm (0,2 inch). W innym przypadku, zastosować certyfikowane dystanse.